



## Una excursión

### de don Jaime

En *La Gaceta del Norte*, de Bilbao, encontramos una curiosa información en la que se asegura que don Jaime, borlando la vigilancia de la frontera, pasó el puente internacional y estuvo en España el día 26 del pasado Abril.

Había terminado ese día de despedir en San Juan de Luz a nuestros corresponsales vascos y alacantinos, y mostró a los que le acompañaban de nos llegar a España.

El señor Llorens le hizo observar la vigilancia estrechísima que se ejercía, pero don Jaime insistió en su propósito.

Y se organizó la comitiva con dirección a Hendaya.

Según *La Gaceta del Norte* iban: en el primer automóvil, don Jaime con don Tirso Olazábal; en el segundo auto, propiedad de don Manuel Lezama Leguizamón, el presidente del Círculo de Valencia; señor Plasencia; don José Joaquín Olazábal y señor Cirici Venal.

Siguió un tercer automóvil, Ibarra en don Eduardo Acha y señora y don Joaquín Llorens.

Y el cuarto lo ocupaban don Pelsa Olazábal, don Martín Gaytán de Ayala y don José y don Luis Zuazola.

Ya en Hendaya, un comisionista que reconoció a don Jaime y es amigo de algunas de las personas que le acompañaban, se acercó al cuarto automóvil y dijo:

—Van ustedes a pasar la frontera?

—Sí.

—Pues diganle a don Jaime que los

automóviles se registran minuciosamente en la Aduana, es casi seguro

ser reconocido, porque en Irún hay

muchísimas personas que le conocen

de haberle visto en San Juan de Luz.

Entendido don Jaime de lo que decía el comisionista, contestó:

—¡Bueno!... Pues entraremos a pie.

Y, en efecto, a pie, y acompañado de sus amigos, pasó el puente internacional, llegó a Behobia, siguió el paseo

frente a la isla de los Faisanes y los

puestos de los carabineros de Irún.

Don Jaime estuvo hablando con ellos,

y llegó a Irún.

Entró en un estanco, compró tabaco y más postales y dijo, poniéndose a escribir:

—La primera para Melia.

Y en la tarjeta escribió:

—Desde España te envío un saludo muy afectuoso. —Jaime.

Luego, en el kiosco de la plaza de Irun, al final del paseo de Colón, compró algunos periódicos, y al enterarse del decreto sobre la enseñanza religiosa, dijo a los que le escuchaban:

—Ya se ha firmado la medida desastrosa sobre el catecismo... ¡Indudablemente es éste un decreto que subleva el alma, porque bien a las claras demuestra que existe un plan preconcebido de descolonizar a España, de arrancar del corazón y de la inteligencia de los futuros ciudadanos el tesoro más preciado. Esto ya es intolerable y se hace precisa una protesta energética que ponga coto a estos desmanes de quienes, desde el extranjero, vienen gobernando el país e imponiéndole leyes que son un terrible atentado a sus creencias. Yo protestaré contra eso de un modo solemne.

Y después de pasear por el paseo de Colón, de tomar unos refrescos en la terraza del Recing Club, situado a unos metros del Casino Republicano, y de

bacer una visita a la parroquia, volvió don Jaime a repasar la frontera.

La comitiva llegó a Biarritz. Cero don Jaime en el hotel du Palais, y luego a la villa Togni Edera del señor Atocha. El domingo oyó misa en la iglesia de Santa Engracia, y el lunes por la tarde regresó a París.

*La Gaceta del Norte* asegura que la información es auténtica.

## RAPIDA

### La fiesta del trabajo

En *La Gaceta del Norte*, de Bilbao, se menciona una curiosa información en la que se asegura que don Jaime, borlando la vigilancia de la frontera, pasó el puente internacional y estuvo en España el día 26 del pasado Abril.

Había terminado ese día de despedir

en San Juan de Luz a nuestros corresponsales vascos y alacantinos, y

mostró a los que le acompañaban de

nos llegar a España.

El señor Llorens le hizo observar la

vigilancia estrechísima que se ejercía,

pero don Jaime insistió en su propósi-

sito.

Y se organizó la comitiva con direc-

ción a Hendaya.

Según *La Gaceta del Norte* iban: en el primer automóvil, don Jaime con don Tirso Olazábal; en el segundo auto, propiedad de don Manuel Lezama Leguizamón, el presidente del Círculo de Valencia; señor Plasencia; don José Joaquín Olazábal y señor Cirici Venal.

Siguió un tercer automóvil, Ibarra en don Eduardo Acha y señora y don Joaquín Llorens.

Y el cuarto lo ocupaban don Pelsa Olazábal, don Martín Gaytán de Ayala y don José y don Luis Zuazola.

Ya en Hendaya, un comisionista que reconoció a don Jaime y es amigo de algunas de las personas que le acompañaban, se acercó al cuarto automóvil y dijo:

—Van ustedes a pasar la frontera?

—Sí.

—Pues diganle a don Jaime que los

automóviles se registran minuciosamente en la Aduana, es casi seguro

ser reconocido, porque en Irún hay

muchísimas personas que le conocen

de haberle visto en San Juan de Luz.

Entendido don Jaime de lo que decía el comisionista, contestó:

—¡Bueno!... Pues entraremos a pie.

Y, en efecto, a pie, y acompañado de sus amigos, pasó el puente internacional, llegó a Behobia, siguió el paseo

frente a la isla de los Faisanes y los

puestos de los carabineros de Irún.

Don Jaime estuvo hablando con ellos,

y llegó a Irún.

Entró en un estanco, compró tabaco y más postales y dijo, poniéndose a escribir:

—La primera para Melia.

Y en la tarjeta escribió:

—Desde España te envío un saludo muy afectuoso. —Jaime.

Luego, en el kiosco de la plaza de Irun, al final del paseo de Colón, compró algunos periódicos, y al enterarse del decreto sobre la enseñanza religiosa, dijo a los que le escuchaban:

—Ya se ha firmado la medida desastrosa sobre el catecismo... ¡Indudablemente es éste un decreto que subleva el alma, porque bien a las claras demuestra que existe un plan preconcebido de descolonizar a España, de arrancar del corazón y de la inteligencia de los futuros ciudadanos el tesoro más preciado. Esto ya es intolerable y se hace precisa una protesta energética que ponga coto a estos desmanes de quienes, desde el extranjero, vienen gobernando el país e imponiéndole leyes que son un terrible atentado a sus creencias. Yo protestaré contra eso de un modo solemne.

Y después de pasear por el paseo de Colón, de tomar unos refrescos en la terraza del Recing Club, situado a unos metros del Casino Republicano, y de

dicho de reliquias, qué fa concebir santes.

La conferencia resultó notableísimo, tan peligrosa y magníficamente expositada como per l' autor patri ab que l' caldejava l' orador Aquí va l' eructat: «Les bases de l' Economia social aplicades al problema agrari.» Dividí el Doctor Dalmau la seva tasca en tres parts. 1.ª basat: L' autor a la llar domèstica i a les tradicions del passat. 2.ª La sindicalització, perquè deixa ell l' ho probava, vis unita fortior. 3.ª La virtut del estival, tan desconeuguda causa del vilic.

Tots tres punts foren enrobustits amb arguments solits de ràd i autoritat, i ab demostracions de quent l' orador havia vist plantjar a Bèlgica, nació que va a la devanteria del moviment sindical, puig l' exten a tots els pobles.

Fou més interessant dita conferència, perquè se feu assequible a les intel·ligències per les senyilles i semblances apropiades, destacants de cap a cap,

la tòrica religiosa, com a forement i necessitat de tota acció individual i col·lectiva.

El parlament de l' àmbit del resor-

ment social de Banyoles i comarca,

mossèn Pere Daussà, esdevingué, com sempre, molt oportú l' entusiasme, respekte a les obres que inmediatament anaven a començar en benefici de les classes agrícoles, desvinculant les principals objeccions, ab que algunes mals intencionat v idiats ambaixar ja

les cubre con una nube de polvo que levanta su rumboso auto; y, per esto los seguidos, los catòlics treballen con fe y constància y així més si ve el treball dignificado per un Déu i el ver que no rebja s no que significa el nombre de obrero honrado.

El primer de Mayo s'aparece per el

obrero socialista y revolucionari con tintes de sangre y negrures de odios y blasfemias y maldiciones para el capitalisme y el treball en general.

A este primer de Mayo s'aparece con un primer de Mayo de fraternidad verdadera i de relacions mutuas y de psic social i en sus actos completa anàlisis de los actos protestistas y semb adores de odios de los socialistas se yergue noble y sereno no para abominar del capitalisme ni del treball sino solament per señalar y protestar dels abusos introduïts.

La fiesta del treball es una fiesta bella tal com la han celebrado este año los obrers catòlics de la gran des capítat.

Entre la cooperació del Ajuntament

i els sindicats s'apareixen les jantes que interindran a les respectives seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Si elegiren també les jantes qu' interindran a les respectives seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Entre la cooperació del Ajuntament

i els sindicats s'apareixen les jantes que interindran a les respectives seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Entre la cooperació del Ajuntament

i els sindicats s'apareixen les jantes que interindran a les respectives seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Entre la cooperació del Ajuntament

i els sindicats s'apareixen les jantes que interindran a les respectives seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Entre la cooperació del Ajuntament

i els sindicats s'apareixen les jantes que interindran a les respectives seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Entre la cooperació del Ajuntament

i els sindicats s'apareixen les jantes que interindran a les respectives seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Entre la cooperació del Ajuntament

i els sindicats s'apareixen les jantes que interindran a les respectivas seccions del Sindicat, mereixent general beneplacit per ràd de formar-se part persones competentes, tan a les directives com a la consultiva, i de conducta exemplar. Ens enterarem també a per quell' acció social s'obre pas en els grups pobles, com els de Mieres, Portbou i Centenys, aon l' apòstol ja hi havia sembrat la bona llevar. Veïns, en conseqüència, si s' pot entonar jale l' uivo per noves realitats tan encaratadores, a favor dels interessos morals i materials d' aquestes encontra des, digne de millor sort, si, deixades apart les qüestions secundàries, el esfors d' amor i mas vers de sacerdots i clergues, i persisteix l' augment del recolte.

Entre la cooperació del Ajuntament

# Sastrería para señores Sacerdotes de Agustín Bassedas Diaz

calle de Angel Guimerá, 8 y 12.—BAÑOLAS

Se confeccionan toda clase de prendas en dicho ramo; sotana primitiva sin mangas, sotana española, francesa y romana, balandrán (a) llova, dulletas, manteos, balonas, palaciegas, mutesas, etc., etc.

Para informes en Gerona, JUAN MATAS tienda de Tejidos, Géneros de punto y Mercería.

Rambla de la Libertad, 15

(lado del río, frente del Café Norat)

cleron su primera comunión solemne unos trecientos niños de ambos sexos. Hizo los festejos en el púlpito el celoso orador sagrado Rdo. don Matías Estela, y ejecutó adecuadas piezas de música la escolar y capilla parroquial que dirige el maestro Serra. Por la tarde, nuestro apreciado Cura-párroco Rdo. Celis con evangélica unción de padre espiritual de los pequeñitos comulgantes despidiólos con una muy atinada e ingeniosa exhortación a la perseverancia en forma pareólica que fué muy celebrada por todos los oyentes, por la popular sencillez con que se adaptaba a las inteligencias del tierno auditorio a quien se dirigía. El severo y a la vez festivo decorado del altar que impresionaba gratamente sin distraer también hubo de ser muy elogiado por lo que contribuye a hacer agradable la estancia de los pequeñuelos al acto que mas contribuye a la formación de su vida espiritual.

Mil enhorabuenas a todos.

—El mercado sectorio-republicano del dia de la Ascension mantenido en toda su integridad por el actual cívico, limpicio, tolerante y progresivo Ayuntamiento, viose completamente lleno de puestos de ventas y tambien completamente vacío de público comprador, como todos los jueves de fiesta acontece.

La Corporación municipal, cobra que te cobra de los que vienen a vender y el comercio figuerense, pierde que te pierde de los que no vienen a comprar y así en el mundo quien no se consuela es porque no quiere.

—El martes estuvo en esta nuestro Ilmo. Sr. Obispo para reanudar la Santa Pastoral Visita partiendo al poco rato para Albañá en el automóvil de casa Martí y Pujarnacle.

**GRAN HOTEL DEL COMERCIO de Illas y Moré.**—Albarela 6, Gerona.—Este grandioso y magnífico Hotel situado en el centro de la capital, ha sido totalmente reformado y decorado, poniéndole a la altura de los mejores en su clase. La casa cuenta con Garage, coches a la llegada de todos los trenes, teléfono, cuarto de baños y salón de lectura, grandes salones para banquetes y un magnífico y grandioso jardín-comedor de verano, donde existe un gran manantial de agua, lo mejor de Gerona.

**De SANTA PAU:** A los fines propuestos por los Reverendísimos Prelados de España, cumplieron el dia de la Ascension todos los niños y niñas de esta población menores de doce años, en numero de 147, acompañados de sus respectivos señores Maestros, finalizando el acto con el tan apropiado cántico:

Regne Jesús dintre l'Escola  
regna Jesús en l'hospital,  
el Deu qu' ensenya i aconsola  
l'amic del pobre i del malalt.

Por infringir la ley de pesca y el reglamento de carreteras fueron denunciados por la guardia civil los vecinos de Olot y Vilafant respectivamente Pedro Vila y Pedro Carré.

En las obras que se practican para la construcción del Túnel de Tosa resultó muerto de un accidente del trabajo el obrero Pedro Espinosa.

El hecho ocurrió de la manera siguiente: Hallábase dicho sujeto trabajando con otros obreros a unos doce metros de la boca del túnel. Procedente del avance venía el obrero A. Alvaréz conduciendo una vagueta cargada con escobazos; a la distancia de 300 metros notó la rotura del freno, dando

acto seguido los pitos de alarma y erre José al suelo, para no ser víctima del percance; la vagueta debido al peso y violencia descarriló rompiendo el maderamen que mató al de graciado E. pinosa.

Practicada la autopsia al cadáver resultó con la rotura de la columna vertebral.

Dicho individuo era natural de La Noya, provincia de Murcia y dejó viuda cuatro hijos de corta edad.

El Juzgado instruye las oportunas diligencias.

## Servicio Militar Obligatorio

### Escuela militar ULTONIA

Director: Don Eliseo Palou Jubert, capitán de infantería retirado.

Jefe de estudios: Comandante de infantería don Luis de Tamerit Llopolis.

Progreso 8, 3.<sup>o</sup>.—GERONA.

Queda abierta la matrícula oficial en esta Escuela, que ha sido autorizada por el Excmo. Sr. Capitán General de la Región.

Interesa mucho a todos los reclutas de 1912 (cuipo de instrucción) y a los de 1913 y 14, que habiéndose acogido a los beneficios de la cuota militar para reducir el tiempo de servicio en filas, no quieran perder los derechos que la ley les concede; para ello necesitan inscribirse hasta obtener el certificado, que la misma determina.

Horas de 8 a 10 de la mañana, de 2 a 3 de la tarde y de 7 a 10 de la noche todos los días.

Informes y detalles para conocer el reglamento, en la Escuela, Progreso, número 8, 1.<sup>o</sup>.

Por desbordamiento a las órdenes gubernativas el señor Gobernador ha impuesto las multas de 100 ptas. a las sociedades «Menestral» y «Café de Europa» domiciliadas en Figueras.

Terminada su comisión del servicio a regresado a esta ciudad el teniente coronel de la guardia civil jefe de esta comandancia don Ricardo Morell.

A consecuencia del descenso de temperatura de estos días puede considerarse perdida la cosecha de avellanas así como la de la demás fruta.

En la noche del martes y miércoles se verificó un hurto de gallinas en la propiedad del Sr. Noguera de Santa Cecilia habiendo los cacos hecho desaparecer unas 60 de ellas.

Como menudean estas raterías en diferentes pueblos de la provincia fuera conveniente que la guardia civil activara la vigilancia en las carreteras.

## El Aplech de la Virgen de Gracia

La grandiosidad de el «Aplech» de la Virgen de Gracia, que tuvo lugar el 1.<sup>o</sup> de Mayo en el hermoso santuario que ha sustituido a la antigua capilla de «S. Pere del Bosch» será un recuerdo imborrable para los lloretenses y para los innumerables fieles de los pueblos del conorno que asistieron a tan solemne fiesta.

La carretera que desde esta villa conduce al santuario, a primeras horas de la mañana, estaba materialmente ocupada por carruajes de esta localidad y de los pueblos de Blanes, Mollat, Calella y otras poblaciones, los cuales se dirigían al lugar donde debía celebrarse el «Aplech».

A las once de la mañana tuvo lugar en la preciosa capilla de la Virgen el

EL NORTE

## Droguería y Comestibles

### de CONSTANCIO MASALLERA

Progreso 5, Gerona

### CERERIA : CONFITERIA : PERFUMERIA

Cafés, azúcares, té, chocolates, pastas para sopa, quesos, mantecas, conservas, coloniales, etc., etc.

## Vinos, Licores, Champagnes

Géneros de primera calidad — Economía en los precios

## BRONQUITIS, TOS FERINA

y toda clase de toses nerviosas y rebeldes de los catarrus agudos y crónicos, curadas radicalmente con el

## FERINOL

Decada del Gerona 8 pesetas.

Se vende en todos los Farmacias y Droguerías.



FERINOL

DEPOSITO EN GERONA:

FARMACIA Y DROGUERIA "LA CRUZ ROJA", DE DON FRANCISCO DE A. BOCA

ximo de alquiler excede de trescientas pesetas anuales.

Las proposiciones se presentarán dentro los treinta días siguientes al de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la provincia, a las horas de Oficina en la referida Administración de Correos, y el último de hasta las cinco de la tarde, pudiendo enterrarse antes si el que lo deseé, de las bases del concurso.

Gerona 28 de Abril de 1913.—El Administrador principal, José Pérez Sanchez.

El mercado semanal celebrado ayer vióse sumamente concurrido en la plaza mayor entraron 183 bueyes y 375 bocinos recaudándose por derecho de entrada 65'15 pesetas.

Cuando hayais probado todos los medicamentos contra la bronquitis, tos ferina, y toses rebeldes de los catarrus agudos y crónicos, sin obtener alivio, acudid al FERINOL. De venta en todas las farmacias y droguerías.

Hoy se efectuó la reunión de mayores contribuyentes para el nombramiento de vocales para la formación de la Junta de casas baratas.

Resultaron nombrados los señores Ferreol Sarrà y Antonio Franquet y suplentes los Sres. Fernando Casadevall y Pedro de Pol.

En el Centro Moral Gerundense se celebrará hoy a las 4 y media de la tarde un hermoso Festival a beneficio de nuestro compatriota Félix Llobet, que se encuentra preso en la cárcel de Girona.

La primera parte lo constituirá una selecta velada teatral en la que se pondrán en escena el drámatico monólogo «Lo Guardián del Bruch» y el preciosísimo drama «La tienda del Rey don Sancho».

La segunda parte será literario musical terminando con un discurso de gracias de la Presidencia.

## Sombrerería EL TALISMAN

En este establecimiento encontrarán los señores sacerdotes un extenso surtido de sombreros, casquetes, bonetes y alzacuellos.

Últimas novedades.—Varios surtidos de sombreros y gorras para el próximo verano.—Especiales en sombreros de paja y jipis para caballeros y niños.—Gran chich en corbatas cuellos y puños.—Variación en tirantes, ligas y cinturones.

Boquillas ambar, petacas y carteras y objetos propios para regalos.

CIUDADANOS, 4.—GERONA

# Telegráficas y Telefónicas

## Extranjero

París 3

### La actitud de Austria

Viena.—El Consejo de ministros se ha ocupado de la cuestión eslava, reyendo acuerdo completo entre los ministros sobre la línea de conducta que han de seguir respecto a la política exterior.

Según el «Neu Wiener Tagblatt», Austria Hungría está dispuesta a poner en práctica sus intenciones, y las operaciones militares se consideran inminentes.

El Gobierno italiano está de acuerdo con el austrohúngaro sobre el particular.

Se asegura que el emperador aprobó una proposición encarnizada a enviar una gran expedición militar oficial a Albania de acuerdo con Italia.

### Los apaches

París.—De madrugada penetraron en un restaurante frecuentado por gente maleante, dos elegantes jóvenes acompañados de dos bailarinas de Montmartre.

Comieron apuradamente y bebieron champagne en abundancia.

Al pagar uno de ellos, sacó una cartera llena de billetes.

Unos apaches que estaban en una mesa inmediata, rodearon a los jóvenes, estableciéndose una lucha desesperada, que acabó huyendo las bailarinas y uno de los jóvenes quedando el otro sin sentido, tendido en el suelo.

Los apaches le robaron 150.000 francos y huyeron.

### Lo que opina Alemania

Berlín.—El secretario de Estado del Gobierno alemán ha afirmado ante algunos diplomáticos que no podía ser cierta la situación y actitud de Alemania en la hipótesis de que estallara el conflicto.

Si el conflicto estallara entre Austria y los países bálticos, Alemania no intervendría para nada.

Alemania solo entraría en acción cuando介入 con Austria en el caso de que los Estados bálticos se vieran sostenidos por Rusia.

### Lo que entiende Austria

Viena.—En esta nota se dice que la situación política internacional no ha cambiado, y que Austria estime, como antes, que los acuerdos de las potencias deben ejecutarse con rapidez.

## Madrid 3

### Las fiestas constantinianas

Han aparecido los balcones de la mayoría de las casas de esta corte engalanados con vistosas colgaduras.

En muchas de ellas se ven cruces de Constantino y otras hechas con flores

naturales y artificiales, combinadas la mayoría de ellas con lámparas eléctricas.

Ha llamado mucho la atención el hotel del conde de Romanones en la Castellana, en cuyo edificio aparecen colgaduras en todos los huecos; en el balcón principal hay una cruz de flores naturales de gran tamaño, a la que sirven de base numerosos pensamientos formando un triángulo.

En el regio Alcázar la cruz que remata la corona real de la fachada de la plaza de Oriente está cubierta con bombillas rojas.

En el palacio del Infante Don Fernando ha sido colocada, asimismo otra cruz.

En los de los Infantes doña Isabel, don Alfonso y don Carlos, laces valiosos, reposteros y grandes cruces, cubiertas de flores naturales.

### El último consejo

El lunes se celebrará Consejo de ministros en Palacio bajo la presidencia del rey.

Es probable que ya no se celebren más Consejos de ministros hasta que regrese el rey de su viaje a París.

### Paquete de dinamita

Al amanecer de ayer un sereno recogió a la puerta de la Nunciatura un paquete de regulares dimensiones, formado por una caja de cartón forrada de papel impermeable, conteniendo 22 cartuchos de dinamita negra, facturados a Bilbao.

El Juzgado trabaja para descubrir el origen del paquete.

Se guarda mucha reserva acerca de las actuaciones que se realizan.

Con motivo de este hallazgo se ha echado a volar fantásticas versiones.

### El escultor Clárá

Asegúrase que con motivo del viaje de don Alfonso a París se propondrá para Ceballos de la Legión de Honor al escultor español Clárá.

### Las Diputaciones

La constitución de las Diputaciones provinciales que comienza hoy, ocasiona bastantes molestias y preocupación al Gobierno, especialmente al señor Alba, que no descansa estos días dirigiendo discursos y limando las asperezas existentes entre los diputados que quieren alcanzar las presidencias de las Corporaciones.

La enseñanza en Marruecos

Bajo la presidencia del señor Navarro se constituyó en el ministerio de Estado la Junta de enseñanza de Marruecos, nombrando presidente al señor Santamaría de Paredes.

El ministro pronunció un corto discurso exponiendo los fines de la Junta y la esperanza de obtener un éxito en los trabajos.

El señor Santamaría ofreció al Gobierno la cooperación de la Junta para conseguir el objeto que se persigue.

## CAMBIOS

Facilitados por la casa viuda de Mateu.

Día 2 de Mayo de 1913

Capital Interés Capital Interés Capital Interés

# PAGINA ARTISTICA DE "EL NORTE"

## L'Art a l'Església

No fa pas molts dies que en les mateixes columnes de la nostra PÀGINA ARTÍSTICA, col·laboradors estímidissims, entusiastes com el qui mes de la vera música litúrgica, sublim expressió i gran màxim d'intensitat artística de l'Art (i valga la figura), abogaven perquè a la Casa del Senyor no hi tinguisin entrada sinó les melodies i els cants al Senyor consagrats.

I tenien raó els amics volgadissims: tenien raó de sobra, perquè si bé (i es de justícia el regonejitz ho), si bé s'ha desterrat quelcom la música profana de les funcions del nostre culte i s'treval·la de fer a part de bones voluntats en la completa instauració del Motu proprio de S. S. Pius X, no es menys vritat, no obstant, que la f·sina es molt feixa i s'han operat pocs i no han passat del tot i amb la lleüesa que seria de desitjar, aquells temps que per Ave Maria sentiem una verdadera americana i per finals del Gloria i Credo en les Misses d'alguna solemnitat, s'hi executava una veritable polonesa amb totes les seues remarcables variants i amb els crescendos, locos i crits dels Améns finals.

No han pas passat encara aquells temps dels obligats i rimborbants tems en quins se llueixen les facultats vocals del cantor talment com si ens trobessim contemplant una representació de l'Aida o Il Trovatori, i encara, Deu n'hi dò que hagués sigut semblant a elles, perquè moltes voltes era pitjor que la música que escriuen els compositors de tant de drets per representació de les opere-

tes o sarsuetes chicas.

No dubtem pas que la propaganda activa que aquests últims temps s'ha vingut fent, els treballs intensos de l'apostols de la depuració del cant sagrat que per sort no manquen ni escasejen en el nostre Bisbat i sobretot els Concerts litúrgics qu'ha vingut a donar nos l'Orfeó «Catalunya» de Cassà de la Selva de quins llargament ens hem ocupat en aquestes pàgines mateixes, farán que la reforma demandada no sols per les il·ligitives autoritats, si que també per el bon gust, per l'Art, per la Beata, per la dignitat del Temple de Deu, per la necessaria iniciació i enlairament de la Lliturgia sagrada, arrelarà de fer en el cor dels sacerdots, quins farán que a l'Església no s'executi sinó la música adequada i propria i conseguirán el desterró de això que no es música, ni es Art, ni es més qu'una xevacanada, ja que, ho hem dit moltes vegades en privat i no tenim cap inconvenient en dir-ho en públic. Si els sacerdots volen l'implantació de les disposicions del «Motu proprio», seran ben aviat un fet.

Pro no es pas sols en la música que l'indignitat omplena la Casa del Senyor. No fa molts dies que en un volent confrare barceloní llegirem un hermós article sobre la carriñonera en l'ornamentació del Temple. També en aquest aspecte de qüestió podem dir-hi la nostra per què per desgracia es tan descurat aquest ram, part sino essencial al

amor logrà llevar a cabo el gran milagro de su muerte.

Decímos milagro a todo hecho que altera las leyes generales de la naturaleza; y para que Jesús muriese fue preciso suspender y alterar las condiciones naturales de su persona divina.

Jesucristo para morir tuvo que mandar a la muerte; su última palabra, que fué un grito, magna vox, era un grito de miedo.

Eso, pues, muerte... vendrá... acercarse a Jesús... Elos lo manda.

Y la muerte obedece a la imperiosa orden de Jesucristo... Vedla trepando por la montaña del Gólgota... Ya llegó a la cumbre...

Sí, s'ha de estar... Sobre la cima del Calvario hay dos majestades, la majestad de la Vida y la majestad de la Muerte... Pero ¿qué es esto? ¡Oh! la Muerte ante la Vida tembla, vacila, retrocede...

Jesús, que enclavado de pies y manos en el madero, tiene todavía erguida la cabeza como Señor y soberano de todas las cosas.

El que asentó en el vacío de la inmensidad los ejes de la tierra; el que cubrió con sus alas los abismos y con su diestra hizo brotar las fuentes de las aguas, formando un mar sin islas ni riberas, envuelto todo en la sombra; el que devaneó las tinieblas que envolvían el globo y levantó muros de arena al Océano y condensó el agua en las alturas para formar la lluvia y el río; el que fabricó la aurora, el sol y las estrellas; el Señor de todas las criaturas... ha levantado sobre su creación un nuevo trono; la cruz que, cual poderoso e irresistible imán, atrae a todas las criaturas, cubriendolas de gloria con el brillo de su excesiva majestad.

LUIS CALPENA.

como enclavada a larga distancia de la cruz, sobre las breñas del Calvario.

Ella mira al Hijo del Hombre, y aunque ve su rostro herido por los tormentos, siente que todavía respira con el soplo del huracán; sabe qué el rayo que, en aquella hora, cruza en mil direcciones a la vez, es la luz de sus ojos que parecen ya apagados, y que es el eco de su último suspiro la voz horribilis del trueno que llora de miedo, de pavor, a los que huyen precipitadamente de aquel lugar.

No, no; es preciso que la Majestad de la Vida rinda su cetro; que el Rey de los siglos deponga su poder, que Jesús se incline voluntariamente ante la Muerte.

Mas ¿qué digo?... Jesús ha inclinado su cabeza, como dando permiso a la muerte para que se acerque a El.

... Jesús, el Soberano de todas las criaturas, la imagen del Omnipotente, la gloria del cielo, la esperanza de la tierra, el Hijo de María, nuestro Padre nuestro Maestro, nuestro Hermano; a la hora de nona, lejos de la ciudad, fuera de sus muros sobre la montaña de los sacerdotes, en holocausto por nuestro amor, después de encender su espíritu al Padre, *inclinato capite*, inclinó la cabeza... y expiró...

LUIS CALPENA.

(Séptima palebra.)

## La cançó del bosc

Jo l'he sentida la seu melosa  
del bosc que canta bella cançó;  
jo l'he sentida megestuosa  
com s'allunyava vers l'horitzó.

Eren les notes de les congrestes  
que gotejaven avall, avall,  
eren les veus de les tempestes  
que's congreven dins d'una vall.

De chor li'n feien pins reinosos  
i els raigs aurifers del sol ponent,  
flors bosquianes i èbets nuuos  
quina arpa dolsa polsava l'vent.

Torrents fressosos d'sigui que canta  
saltant penyes i fonds abisms;  
que devé folla i escumejanta  
com més s'allunya de neus i cims.

Cants de les merles i caderneres,

pinsans i aloses i l'rossinyol;  
crits de les àliga que a les cingleres  
megestuoses munten d'un vol.

Jo l'he sentida la cansó hermessa  
pel bosc centada eternament,  
I n'he gaudida sa mellor glosa  
les nits serenes quan brunz el vent.

Quant l'estelada de la nit bruna  
pampelugna plena d'esglàs;  
quan son mantell d'argent la lluna  
arreu escampa solcant l'esplai.

Sempre l'càl dalt de montanya  
de bosc endint la suau remor;  
visquen lluïatre, i en terra estranya  
la cançó dolsa sempre l'anor.

EUGENI AROLAS.

## GLORIES CATALANES

### El Castell de Nyer

L'amistat que'm ligava amb el noble senyor illegítimista francès, l'acabat propietari de Perpinyà, En Eric de Rovira, qui era entusiasta per la Causa nostra i en obsequi també a son amic fill Ferran, fou deguda la visita que varem fer-li alguns companys, per a visitar al senyor al seu temps que sa paret casa.

El turista que visita la plana del Rosselló, avui englobada al departament dels Pirineus Orientals, i després atravesar aquest departament en la llargaria de Milà a Ponent, per a coneixer aquella part montanyosa i pintoresca que's diu l'Alt Empordà, i la Cerdanya, farà punt a Prades.

Aquesta bonica vila al peu del Canigó, serveix de parada durant l'istme, als banyistes que van a les aigües minerals de Moliig, del Vernet, Escaldes, etc., etc.

Des de Prades el viatger se dirigirà a Piré, Vilafranca del Conflent, Olette, Mont Lluis, Sellegosa y Bourg Madame, que toca a la frontera espanyola, davant de Puigcerdà. A poc distància d'Olette (58 km. de Perpinyà) el turista pot deixar el camí de Mont Lluis, travessar el riu Tet, seguir amunt per la riba dreta, un quants centenars de passos, i a través devant de la fresca vall de

Nyer, el capdevall de la que's troba l'villa que li ha donat son nom i qu'està dominat per l'antic castell.

Dalmau de Banyuls (de l'antiga família catalana d'aquest nom), un de quins passats, Arnau, comandava un cos de cavalleria en la célebre batalla de les Navas de Tolosa, (1212) havia aixecat aquest edifici per alla l'1400.

En 1378 havia heretat les señorías de Ca Roca, Purany, Nyer i Orris, que En Pere IV d'Aragó havia donat uns quants anys avants a un Ca Roca, nebot de Dalmau, en recompensa dels seus serveis i qu'ell mateix li confirmà per el mateix motiu.

Dalmau de Banyuls, avans de començar la construcció del castell actual (a 750 m. d'altura sobre l'nivel del mar) habitava l'castell de Ca Roca, a la vora del Ter (Catalunya) sense disperar aleshores insuficient, situat un poc més alt, avui vella torra enrunada a la que des de l'1170 s'ha organitzat una ermita baix l'invocació de la Verge que's pobles veïns visiten devotament el dilluns de Pentecostès i l'8 de Setembre.

Els Banyuls, barons i senyors de Nyer i altres llocs, posseïren aquestes señorías de 1378 a 1793. Tingueren un descendent, En Francesc, fet Marqués de Montferrer per Lluís XIV; qui

últim hereu havia l'departament de la M yenne (Francia).

El pare de Francesc En Tomás de Banyuls, Gobernador del Rosselló en 1652 era avans d'aquesta època, General del exercit espanyol. Carles de Banyuls, fill gran del precedent i ardent partidari com son pare, de l'Espanya, fou un dels capdills de la conspiració de Vilafreixa del Conflent pe'l Mars de 1678. Aquest projecte de tornar el Rosselló, Conflent i Cerdanya a Catalunya i per lo tant a Espanya, de la qual acabaren de ser arrancats per la conquesta i tractat dels Pirineus en 1659, no sortí bé, i Carles fugí a Barcelona on morí de pena poc temps després.

Des de molts anys el castell de Nyer amenaçava caure arruïnat, com el de Ca Roca, quant don Enric de Rovira, avui cap de la família catalana roseñanesa d'aquest nom i qual cosa besavia era una Banyuls de Montferrer, se'n ha fet adjudicat per a restaurar.

Aquesta antiga casa feudal forma un quadret d'uns 24 metres per 20. La façana ambarada, amb metacants y espirituales, està franquijada per una torra rodona de 22 metres d'alçada, coronada també de marlet amb espirituales i metacants, d'acon s'abocan tres mènsules de pedra. En el primer pis té dues finestres de marbre de Vilafranca, de l'època de Francisco I; l'una amb columna de capitell gòtic, l'altra amb enquadrament, frontó i basament esculpides. S'hi veuen també dues gralles de ferro forjat del segle XVI. La façana de mitjà dia, coronada de marlets i espirituales, té un grans metacants que defensen la parts d'entrada. Aquesta porta de roure es tota brodada de ferro. Un camí de ronda, establet sobre grans arcs de construcció, segueix la façana de ponent, que domina el vilatge de Nyer. Al entrar el castell se presenta el devant una gran escala recta de vint i cinc graons de marbre rosat, gris i blanc de Vilafranca, que reb lliur d'una llar de fusteria, envirada amb cristalls petits. Sobre els primers graons hi ha frascada una pedra amb una escultura enigmàtica representant un guerrer amb capell i espasa. Al enfocar, hi ha una altra pedra, igualment vella, amb una testa barbuta i amb capell.

El pis baix te ala dreta les habitacions del guarda, a l'esquerra una sala ab motilles del temps de Lluís XV i pintures en els panys de parell, representant vistes del Departament; després un vestíbul, decorat amb telles pintades de la mateixa època, que separa la sala d'un menjador del Renaixement, enteixit amb grans llars de pedra esculpides, amb molls de ferro forjat i cristalls. Aquest menjador conté un ric mobleage Lluís XIII. Les dues finestres tenen vidrieres, representant personatges amb trajes catalans. L'última pessa de dalt, és una cambra amb xemeneia molt antiga, de fusta esculpida, aguantat per dues cariatides grotesques.

Al cim de l'escala hi ha una finestra amb enquadrament i imposte, de pedra esculpida, amb vidrieres i representant un cavall de fusta esculpida, que es troba en la sala d'un menjador del Renaixement, enteixit amb grans llars de pedra esculpides, amb molls de ferro forjat i cristalls. Aquest menjador conté un ric mobleage Lluís XIII. Les dues finestres tenen vidrieres, representant personatges amb trajes catalans. L'última pessa de dalt, és una cambra amb xemeneia molt antiga, de fusta esculpida, aguantat per dues cariatides grotesques.

En la propera edició en parlaré de gaudament.

L'Orfeó «Catalunya» està ensenyant varis peces d'estrena entre les quines s'hi contén les últimes produccions de les nostres mestres per als dies de la propera Festa major per la Trinitat.

Avui al Seminari s'ha celebrat una Viatlada literaria musical per a solemnizar les festes Constantianes.

En els primer Jocs Florals del Rosselló ha obtingut la flor natural per la seva poesia «El pastor de Cadí» l'escriptor guixolenc en Josep Calafat i Carbó. Ademés han sigut premiats en López Picó, en Bofill i Matas, en Ribera i Llobet, en J. Gibert, en Joan Amadé i en Palà i en Carles Grando.

El veredicto és feu a Sant Miquel de Cuxà i el firmen els escriptors rossellonesos mossén Bonefont, el doctor Lutrand, en Gustau Violet, en Boix, en Pastré, en Joan Amadé i en Josep Sbastià Pons.

S'ha procedit per el pintor Padilla la decoració de la Capella de les Alegries de Lloret de Mar.

tes del país, que produlen una mínima quantitat d'un vi de taula vermell. Els habitants, senzills montanyesos, molts d'ells casaders d'isarts y pescadors de truites, no saben consolarse de la desaparició de s's vinyes, sinó amb ses dries primitives fons d'igua d'una limpietat i frescor rares, l'una d'elles brolla dins el jardí del castell, amb l'inscripció del difunt don Enric de Rovira, que duxi:

Dels aspres quant el sol ha secat tot el castell de Nyer deixau vostre treval;

veniu, trevalladors, trobareu l'igual

fresca;

nines, per presumir trobareu un mirall.

SALVADOR HORTA.

Ab il de 1913.

## Cróniques

■ Al estimat col·laborador En P. R. que ns ha honorat amb l'hermó: treball sobre l'escultura de la Creu devota di-lui que per raó de la seva considerable extensió no podem incloure-la en la nostra PÀGINA com hauria sigut nostre desitj.

Li agrairé amb tota l'àmila l'atenció.

■ Sembla que hi ha mar de fondo entre distingits literats barcelonins, descontents per la forma com s'han distribuït els premis ordinaris el Jurat Califedor dels Jocs Florals de la capital catalana.

Es allò: Mai les coses se fan prou bé per tothom.

Sentírem que d'aquest iet tinguerem que ressentir-se'n les nostres populars festes de la fi del amor.

■ El dia de l'Ascensió va estrenar-se a la Catedral una hermosa composició de Massa i Raüé, s'hi fa's non de nona Mirabilia testimonia i Princeps persecuti sunt me gratis.

Da veres desitjarem parlar-ne amb la deguta extensió, emprò la egobadora marxa d'espai que fa retirar els articles extensos i compostos, ens priva de fer-ho.

Rebi l'amic velget i col·laborador entusiasta, nostra més sincera felicitat.

■ Sembla que l'bon temps ha favoreixut les representacions del Teatre de la Natura a Figueres durant les presents festes de la Santa Creu. Les immortals preòdies de Daudet y Sòfocles s'han alegantat amb el marc que 'ls hi ofereix el blau cel de l'Empordà, havent-se consolidat una volta mes la fama d'aquella terra franca i riella com cap.

En la propera edició en parlaré de gaudament.

■ L'Orfeó «Catalunya» està ensenyant varis peces d'estrena entre les quines s'hi contén les últimes produccions de les nostres mestres per als dies de la propera Festa major per la Trinitat.

■ Avui al Seminari s'ha celebrat una Viatlada literaria musical per a solemnizar les festes Constantianes.

■ En els primer Jocs Florals del Rosselló ha obtingut la flor natural per la seva poesia «El pastor de Cadí» l'escriptor guixolenc en Josep Calafat i Carbó. Ademés han sigut premiats en López Picó, en Bofill i Matas, en Ribera i Llobet, en J. Gibert, en Joan Amadé i en Josep Sbastià Pons.

■ S'ha procedit per el pintor Padilla la decoració de la Capella de les Alegries de Lloret de Mar.